

Petit lexique malagasy



Salutation

<i>malagasy</i>	<i>phonétique</i>	<i>français</i>
Manao ahoana tompoko	Manaou(a) <u>h</u> ôna <u>t</u> oump(ou)k(ou)	Bonjour Monsieur/Madame
Salama	Sal <u>a</u> ma	Bonjour (variante)
Faly mahafantatra	F <u>a</u> ly ma(ha) <u>f</u> atatch(a)	Enchanté
Veloma	Vel <u>o</u> um(a)	Au revoir

Présentation

Iza ny anaranao ?	Iza ny <u>a</u> naranao ?	Quel est ton nom ?
Thierry ny anarako	Thierry ni <u>a</u> narak(ou)	Mon nom est Thierry

Politesse

Tonga soa	T <u>o</u> unga <u>s</u> oa	Bienvenue
Azafady	Azaf <u>a</u> d(y)	Excusez-moi // s'il-vous/te-plaît
Soava dia	S <u>o</u> ava <u>d</u> i((a))	Bon voyage
Misaotra	M(i) <u>s</u> ôtch(a)	Merci
Tsisy fisaorana	tsiss'f(i) <u>s</u> ôran(a)	De rien
Inona ny vaovao ?	Ina n <u>v</u> au <u>v</u> au	Comment ça va ?
Tsisy vaovao	Tsiss' <u>v</u> au <u>v</u> au	Ca va

Repas / nourriture

Noana aho	N <u>ô</u> na <u>h</u> (ou)	J'ai faim
Mazotoa homana	M <u>a</u> z(ou)tu <u>h</u> ouman(a)	Bon appétit
Rano	R <u>a</u> n(ou)	Eau
Vary	V <u>a</u> r(y)	Riz
Sira	S <u>i</u> r(a)	Sel
Loaka	L <u>ô</u> k(a)	(aliments accompagnant le riz)
Sakay	Sak <u>a</u> ï	Piment
Mofa	M <u>o</u> uf(ou)	Pain
Akoho	Ak <u>o</u> uh	Poulet
Hen'omby	H <u>é</u> n' <u>o</u> umb(y)	Viande de zébu
Henan-kisoa	H <u>é</u> na- <u>k</u> sou	Viande de porc
Toaka	T <u>ô</u> ka	Alcool
Voanjobory	Vouandz(ou) <u>b</u> oury	Pois de Bambara
Anana	<u>A</u> nan(a)	Brèdes



Commerce

Vola	Voul(a)	Argent
Ohatrinona ity ?	Otchin(a)'ty ?	Combien ça coûte ? (en montrant l'objet)
Lafo loatra	Laf(ou) lotch(a)	C'est trop cher
Tsy mety Ar 2000 ve ?	Tsy mét(y) 2000 ariar(y) vé ?	Ça irait 2000 ariary ?
Misy sobika ve ?	Mis(y) soubika vé ?	Vous avez des paniers ?

Appréciation / expressions

Tiako	Tik(ou)	J'aime
Tsy tiako	Tsy tik(ou)	Je n'aime pas
Tsy mila	Tsy mil(a)	Je n'en ai pas besoin
Izaho mila	Za(ou) mil(a)	J'ai besoin de ...
Mahafinaritra	Maf(i)nar(i)tch(a)	agréable/plaisant*
Tsara tarehy	Tsar(a) taré	Joli/beau*
Ratsy tarehy	Rats(i) taré	Moche/laid*
Ratsy fanahy	Rats(i) fana(i)	Méchant
Vita	Vit(a)	Fait*
Tandremo !	Tandjém(ou)	Attention !
Jereo !	Dzéré(ou)	Regarde !
Andraso !	An'djass(ou)	Attends !
« ô di ô !? » (transcription libre)	Ô dio ?!	Il y a quelqu'un ?
Aingana !	(a)ungan(a)	Vite ! / Dépêche-toi !
Mandrosoa	Man'djouss(oua)	Entrez
Alefa !	Aléf(a)	Vas-y ! / allez !
Tiako Ianao	Tik(ou) ana(ou)	Je t'aime
Mpangalatra !	(m)pan'galatch(a)	Au voleur ! / voleur
Vonjeo !	voundzé(ou)	Au secours !
Vendrana	Venn'djann(a)	Nul*
Adala adala	adaladal(a)	Fou* (sans réel sens péjoratif)
Tsy maninona	Tsy maninn'(oua)	Ce n'est pas grave
Manam-bola	Mananm'boul(a)	Riche
Mana-karena	Manakaren(a)	Riche
Mahanitra	MaHan'tch(a)	Pauvre
Manitra	mann(i)'tch(a)	Parfumé / qui sent bon*
Maimbo	Maïmb(ou)	Malodorant*

* peuvent être utilisés seuls quand le sujet est sous-entendu
(ex : vita ! = c'est fait ! Tsara tarehy = c'est joli...)